

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1965)

**Heft:** 1469

**Rubrik:** Notiziario della Svizzera italiana

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# NOTIZIARIO DELLA SVIZZERA ITALIANA

**LA VOTAZIONE FEDERALE.** — Nella votazione del 6 dicembre scorso, per decidere sul decreto federale del 9 ottobre 1964 concernente il mantenimento di provvedimenti temporanei del controllo dei prezzi, il Canton Ticino si è trovato alla testa della negligenza elettorale con una partecipazione — 7372 Sì e 2017 No — del 17 per cento circa. Va bene che il problema in discussione non è così sentito nelle valli meridionali come altrove e che il Ticino ha largamente attinto alla fonte delle costruzioni sussidiate, così che ha praticamente risolto il suo problema in non poche località; ma questo fanale di coda nel treno agli interessi federali ha pur le solite cause. Vi è chi crede che il progetto della galleria stradale del S. Gottardo procede con troppa lentezza, e poi da parte ticinese si è inclini a guardare con disfavore al pedaggio ora proposto.

**LE CAMERE FEDERALI.** — Fra le interpellanzze, le mozioni e i postulati svolti durante la sessione d'inverno del Consiglio Nazionale citiamo l'interpellanza dell'on. Agostoni circa la presentazione del messaggio sulla costruzione della galleria stradale Airolo-Goeschenen. Abbiamo così appreso dal Capo del Dip° federale dell'Interno, on. Tschudi, che il messaggio sarà presentato ancora nel corso di dicembre e che le Camere federali sono già state invitate ad istituire la commissione ad hoc. L'on. Agostoni ha insistito anche sulla opposizione del C. Ticino ad un pedaggio. Al Consiglio degli Stati l'on. Ferruccio Bolla ha presentato una relazione favorevole alla ratifica dell'accordo italo-svizzero sull'impiego della mano d'opera italiana in Svizzera.

**IL NUOVO GIUDICE D'APPELLO.** — Il 3 dicembre è stata deposta presso la Cancelleria di Stato a Bellinzona la lista concordata per la successione dell'on. avv. Argante Righetti al Tribunale d'Appello. Il candidato proposto dal Partito Liberale radicale è il sig. avv. dott. Plinio Rotalinti, segretario del Dip° cantonale delle Costruzioni.

**FLOREAT VINO TICINENSIS!** Il 1964 ha segnato il "record" di consegna di uve alla Cantina Sociale. Queste le cifre: *Merlot*, in continuo aumento, q.li 5,750 con una gradazione media di 90° Oechslé — *Bondola*, in netto regresso, q.li 2,500, gradazione media 80° Oechslé. In totale q.li 8,250: lungo cammino se pensiamo ai q.li 350 del 1929! Oltre alla quantità dunque, anche uva di ottima qualità, come la gradazione indica; ragione per cui i prezzi corrisposti ai viticoltori soci della Cantina (circa 620 attualmente) sono stati alti e tali da dare soddisfazione agli stessi: Fr 165 al q.le per il Merlot e Fr 115 al q.le per la Bondola. Tale prezzo sarà ancora maggiorato dal ristorno che verrà effettuato alla fine del periodo contabile. Valore della vendemmia Fr 1,235,000.—

**LA SCIOVIA DI CAMPO BLENIO.** — Domenica, 20 dicembre scorso è stata ufficialmente inaugurata la nuova e moderna sciovia di Campo Blenio, che potrà trasportare 600 persone all'ora.

**LA STRADA D'ONSERNONE.** — Le critiche, continue, insistenti e in un certo qual modo giustificabili che si muovevano un tempo alla strada cantonale che conduce in Valle Onsernone, ora non hanno più ragione di essere. Da alcuni anni, questa strada, che una volta veniva soprannominata "strada di legno", ha assunto un altro aspetto,

un nuovo volto. La pavimentazione in asfalto l'ha resa più scorrevole e sicura. L'asfaltatura sul tronco Cavigliano-Russo era già stata compiuta alcuni anni fa; su detto tronco erano stati pure fatti le correzioni e gli allargamenti necessari, e costruiti muri di sostegno efficienti. Ora però, fra alcuni mesi (forse in primavera) anche i 2 tronchi dell'alta valle saranno sistemati. Infatti subito dopo il paese di Russo, alcune imprese di costruzione stanno abbattendo rocce, asportando terriccio eseguendo insomma quelle necessarie modifiche che saranno poi seguite dall'asfaltatura. Quindi fra non molto, anche questi 2 tronchi dell'alta valle, ma in modo speciale quello che raggiunge Vergeletto e Gresso, saranno resi efficienti.

**LA COMPRENSIONE EUROPEA.** — Alcuni operatori della TV germanica hanno fatto sosta a Locarno nel corso della realizzazione in Svizzera di un film documentario intento a dimostrare la possibilità di coesistenza fra gente di diverse stirpi e diverse lingue. Questi operatori sono stati ospitati dal prof. Spoehr, docente presso il Ginnasio come pure insegnante al corso d'italiano per confederati d'altra lingua promosso dal Municipio di Locarno. Così in un'aula delle scuole comunali, approfittando di una lezione di quest'ultimo corso al quale partecipa entusiasta un discreto numero di svizzeri tedeschi, germanici ecc., gli operatori vi hanno installato le loro telecamere e macchine da presa ed hanno ripreso quasi l'intera lezione che il prof. Spoehr stava impartendo ai suoi allievi dalle diverse età.

**LA FILARMONICA FAIDENSE.** — Domenica, 6 dicembre, con un concerto di gala la vecchia gloriosa Società Filarmonica Faidense, fondata il 23 dicembre 1864, e che conta ora 50 esecutori, ha celebrato il centenario d'esistenza.

**UN BIASCHESE CENTENARIO.** — Il sig. Dionigi Ferdinando Vanzetta fu Aquilino, oriundo di Biasca, ha festeggiato il 27 novembre scorso a Hepburn, nello stato di Victoria in Australia il centesimo anniversario in perfette condizioni di salute e di spirito. Il Dip° politico federale ha segnalato questa fausta giornata al Municipio di Biasca precisando che al festeggiato è stato presentato un messaggio della Regina Elisabetta, ed un particolare saluto del Presidente della Confederazione, on. von Moos. Il Municipio di Biasca ha fatto pervenire all'invidiabile vegliardo una cordiale lettera di felicitazioni ed il volume "Questo Ticino" che contiene una viva descrizione della vita cantonale attuale ed una bella illustrazione di Biasca. Il concittadino Vanzetta è emigrato 75 anni or sono verso l'Australia ed ha sempre tenuto strettissimi contatti con il suo vasto parentado in patria.

**PER GLI SPORTIVI.** — *Football.* — Campionato, domenica 29 novembre: DNA: Bellinzona-Bienne 1-1, Chiasso-Servette 1-0, Young Boys-Lugano 1-1: I DIV.: San Galo-Locarno 2-2, Bodio-Polizei rinviato. *Coppa Svizzera:* Turno di domenica 6 dicembre: Servette-Chiasso 8-0, Young Boys-Lugano rinviato causa maltempo. Il sorteggio per i quarti di finale, in programma per il 27 dicembre, ha stabilito: Polizei/Delémont — Young Boys/Lugano. L'incontro Young Boys-Lugano dovrà ora essere disputato mercoledì, 23 dicembre. — *Ice Hockey:*

Campionato, Div. Naz. B. (Gruppo Est): Ancora una volta, la seconda consecutiva, l'Ambrì-Piotta è stato costretto martedì, 8 dicembre, ad un riposo forzato. La neve caduta abbondantemente nei Grigioni gli ha impedito la trasferta ad Arosa. Il Lugano, da parte sua, è andato a carpire un punto sulla pista di Ciora: un pareggio, se conseguito in trasferta è pur sempre un risultato utile: Classifica: Ambri-Piotta al 2° posto con 6 punti e 2 incontri di riserva; Lugano, al 4° posto con 5 punti.

*Poncione di Vespero.*

### AN UNUSUAL CHRISTMAS CRIB

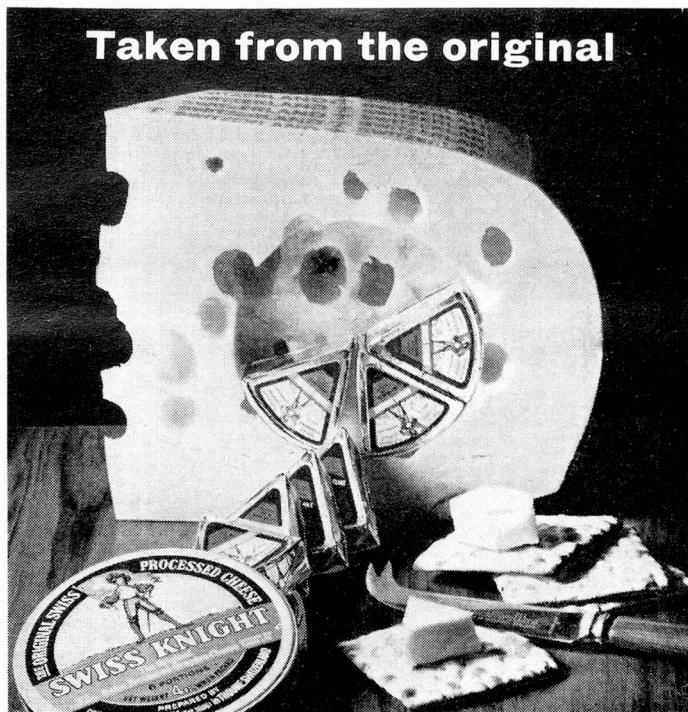
In December, frogmen built a nativity scene four metres under water in the lake outside Ascona (Ticino). The figures were flood-lit which gave the whole crib a most extraordinary aspect. This was probably the most unusual Christmas crib in the whole of Switzerland.

[A.T.S.]

### WINTER

The flawless snows,  
The crystal gems fashioned by art of frost,  
The thin pure wind that whence is listeth blows,  
The solitude whereon the soul is tossed  
In contemplation of the world's huge woes;  
These things suffice. Life's labour is not lost.

*John Addington Symonds.*



## SWISS KNIGHT

*The Original Swiss processed Gruyère*

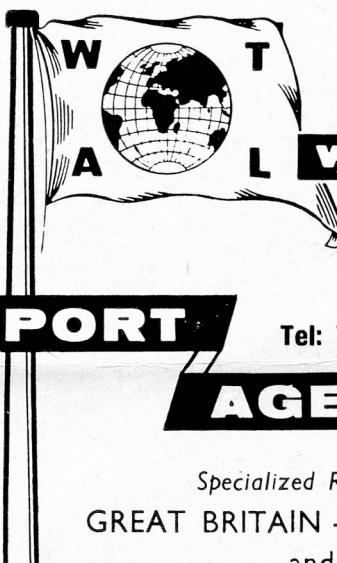
TRIANGLES, SANDWICH SLICES, VARIETY PACK

**FOR *Your*  
WORLD  
TRANSPORT**  
(ANYTHING - ANYWHERE)

**WORLD TRANSPORT**

20/22 EMERSON STREET  
LONDON S.E.1.

AIRPORT OFFICES:  
LONDON BIRMINGHAM SOUTHEND  
MANCHESTER YEADON GATWICK



*Ask /  
WORLD TRANSPORT  
first!*

Tel: WATERLOO 6996 . Telex: 28401 London

**AGENCY LIMITED**

Specialized Regular Groupage Services  
GREAT BRITAIN - SWITZERLAND and ITALY  
and VICE VERSA

BRANCHES: BASLE · MANCHESTER · BRADFORD · HULL · SHEFFIELD · LIVERPOOL · LEICESTER · STOKE